

# 新年のご挨拶



## 明るく活力のある商店街に期待して

板橋区商店街連合会会長 鈴木 孝雄

板橋区商店街連合会の役員並びに会員の皆様、あけましておめでとうございます。

平成25年の年頭にあたり、謹んで新年のお慶びを申し上げます。

貴商店街連合会では、東日本大震災の被災地復興支援のために、昨年「板橋チャリティカラオケ祭」を開催し、義援金を被災地に届けられました。また、10月には、心で住みやすいまちづくりを推進する「宮城東女川町から秋刀魚1万匹がハッピーロード大山商店街と上板南口銀座商店街に届けられ、売上金の一部を女川町に贈るなど、それぞれの商店街が特色あるチャリティイベントなどを行い、絆を大切にし、人に優しい事業を展開しながら、活性化をめざして盛んに活動されていることは、大いに評価されています。

ところで、我が国の経済は、依然として厳しい状況にあり、円高による輸出の悪化などにより景気が

低迷し、さらに、電気料金の値上げや消費税の増税など、個人消費の先行きが見通せない現状にあります。

このような状況のなかでも、貴商店街連合会では、今日の課題として街路灯のLED化促進を積極的に進められていると聞いております。明るい商店街は、安全・安心で住みやすいまちづくりを推進している町会連合会としても大変心強く思っております。

商店街は、そこに生活する区民にとって欠かすことのできないものであり、家族連れや高齢者、若者たちが楽しみながら買い物ができる、これからも地域住民に優しい商店街の更なる活性化を心より念願しております。

結びに、貴商店街連合会の益々のご発展と関係各位のご健勝、ご多幸を心より祈念いたしまして新年の挨拶といたします。

吉川 宏

(社)板橋産業連合会会長



## 独自努力で苦境を超える

新年あけましておめでとうございます。

板橋区商店街連合会の皆様には平成25年の新春を迎え、謹んでお慶び申し上げます。昨年は板橋区商店街連合会の皆様には、当連合会及び会員企業に対して、多大なご理解とご協力を賜り御礼申し上げます。

さて、日本経済状況は、政治の混乱、急激な円高、ヨーロッパの金融不安、長期にわたるデフレ等による先行き不透明の状況でございます。

本年も板橋区産業連合会及び会員企業の活動に對しまして、ご理解とご協力の程よろしくお願い申し上げます。

結びに、板橋区商店街連合会及び各商店街の益々のご繁栄を祈念申し上げます。新年のご挨拶とさせていただきます。

吉村 健正

東京商工会議所板橋支部会長

平成25年の新春にあたり、謹んでご挨拶申し上げます。

昨年は、世界経済に影響のある主要国において、リーダーを選ぶ選挙が行われ、新たな指導体制に移行した年となりました。経済問題を中心に、各国や地域が抱える課題は深刻化しておりますが、それぞれの国が協調を図ることで、力強い経済発展が実現されることを期待したいと思います。

一方、わが国におきましても、昨年末に行われた選挙により政権が交代となりました。これは、低迷する景気を早急に回復し、日本経済の再生に向けた国民の期待の現れであり、消費の落ち込みが直接的な打撃となる商店街の皆様にとりましても、切実な願いと言えないででしょうか。



## 経済の再生とオリンピックの招致を

平成25年の新春にあたり、謹んでご挨拶申し上げます。

昨年は、世界経済に影響のある主要国において、リーダーを選ぶ選挙が行われ、新たな指導体制に移行した年となりました。経済問題を中心に、各国や地域が抱える課題は深刻化しておりますが、それぞれの国が協調を図ることで、力強い経済発展が実現されることを期待したいと思います。

一方、わが国におきましても、昨年末に行われた選挙により政権が交代となりました。これは、低迷する景気を早急に回復し、日本経済の再生に向けた国民の期待の現れであり、消費の落ち込みが直接的な打撃となる商店街の皆様にとりましても、切実な願いと言えないででしょうか。

このような中で、板橋区商店街連合会におかれましては、地域の防火安全体制強化に向け東京消防庁との協定

結びに、板橋区商店街連合会の皆様のご多幸と、ご繁栄を心からお祈り申し上げます。新年のごあいさつとさせていただきます。

桑島 俊彦

東京都商店街振興組合連合会理事長

平成25年の年頭にあたり、謹んでご挨拶申し上げます。

さて、東日本大震災による被災地から持ち直した動きがあったが、国経済は長引く円高、デフレや欧州債務危機、中国をはじめとする新興国の景気減速の影響などによって先行きは不透明な状況にあり、加えて商店街を取り巻く経営環境は、郊外型大型店、駅チカビジネスの急激な増大等により一段と厳しく、3月末の中小企業金融円滑化法期限到来後の資金繰り対策や事業継続制の拡充、大手企業による不当販売に対する厳正な対応、都内全域における商店街加入促進条例の制定など、当面する課題も山積みしております。

このため、昨年8月に社会保障、税、体改関連法案が成立し、消費税率が平成26年4月に8%から10%へと段階的に引き上げられることになりましたが、景気への影響、価格転嫁、複数税率の問題、事務負担増等に対し大いに懸念しており、商店街・中小小売店にも波及効果が見られ、実効性の高い大型対策の早急な実施と、円滑かつ適正に転嫁されるような万全の対策の実現に努力を怠りません。

結びに、板橋区商店街連合会及び各商店街の益々のご繁栄を祈念申し上げます。新年のご挨拶とさせていただきます。

桑島 俊彦

東京都商店街振興組合連合会理事長

平成25年の年頭にあたり、謹んでご挨拶申し上げます。

さて、東日本大震災による被災地から持ち直した動きがあったが、国経済は長引く円高、デフレや欧州債務危機、中国をはじめとする新興国の景気減速の影響などによって先行きは不透明な状況にあり、加えて商店街を取り巻く経営環境は、郊外型大型店、駅チカビジネスの急激な増大等により一段と厳しく、3月末の中小企業金融円滑化法期限到来後の資金繰り対策や事業継続制の拡充、大手企業による不当販売に対する厳正な対応、都内全域における商店街加入促進条例の制定など、当面する課題も山積みしております。

このため、昨年8月に社会保障、税、体改関連法案が成立し、消費税率が平成26年4月に8%から10%へと段階的に引き上げられることになりましたが、景気への影響、価格転嫁、複数税率の問題、事務負担増等に対し大いに懸念しており、商店街・中小小売店にも波及効果が見られ、実効性の高い大型対策の早急な実施と、円滑かつ適正に転嫁されるような万全の対策の実現に努力を怠りません。

結びに、板橋区商店街連合会及び各商店街の益々のご繁栄を祈念申し上げます。新年のご挨拶とさせていただきます。

桑島 俊彦

東京都商店街振興組合連合会理事長

平成25年の年頭にあたり、謹んでご挨拶申し上げます。

さて、東日本大震災による被災地から持ち直した動きがあったが、国経済は長引く円高、デフレや欧州債務危機、中国をはじめとする新興国の景気減速の影響などによって先行きは不透明な状況にあり、加えて商店街を取り巻く経営環境は、郊外型大型店、駅チカビジネスの急激な増大等により一段と厳しく、3月末の中小企業金融円滑化法期限到来後の資金繰り対策や事業継続制の拡充、大手企業による不当販売に対する厳正な対応、都内全域における商店街加入促進条例の制定など、当面する課題も山積みしております。

このため、昨年8月に社会保障、税、体改関連法案が成立し、消費税率が平成26年4月に8%から10%へと段階的に引き上げられることになりましたが、景気への影響、価格転嫁、複数税率の問題、事務負担増等に対し大いに懸念しており、商店街・中小小売店にも波及効果が見られ、実効性の高い大型対策の早急な実施と、円滑かつ適正に転嫁されるような万全の対策の実現に努力を怠りません。

結びに、板橋区商店街連合会及び各商店街の益々のご繁栄を祈念申し上げます。新年のご挨拶とさせていただきます。

桑島 俊彦

東京都商店街振興組合連合会理事長

# 原田会長区政功労者表彰

原田廣暉区商店街連合会長の板橋区政功労者表彰受賞祝賀会が

平成24年12月5日(水)ホテルメトロポリタン(富士の間)で盛大に開催されました。

スタンダード花17基、コンパニオン15人という豪華な雰囲気の名士を中心に総勢350人と

いうご来客で埋め尽くされ、皆様、会場入口にご注目ください！原田会長ご夫妻が結婚式以来久々にお二人で入場

されます。司会の坂野間税会会長の紹介で、大きな拍手

に包まれ会長と奥様が入場され祝賀会の開会となりました。

大勢の来賓の皆様は祝賀は、いづれもこれまでの原田会長の商業振興への功績のみならず、会長のお人柄にも触れられ、功労者として表彰されるに相応しい人物であると、絶賛されておりました。

苦勞を共に来られた奥様への花束贈呈、区商連役員会からの記念品贈呈について、原田会長の謝辞となりましたが、その中で、奥様へのねぎらいの言葉があり原田会長の優しさ、心遣いを改めて知りました。

式典に続いて祝宴に入り、今日の祝賀会を迎えることができた感謝の気持ちを、震災

被災地で板橋区と係わり深い大船渡市に義援金という形で、先ずは、遠路、ご来席いただいた大船渡市議会の畑中議長に「義援金の贈呈を行い、受領された畑中議長は感謝の言葉を述べ、被災地の現状を熱く語り、原田会長の祝賀会ではあります、華やかな宴席の中に心熱くなる一味違った引き締まった祝賀会となりました。

その後、2樽16人による鏡開き、乾杯として祝典歌つづいて保育士さんの「舞い上がれいたばし」の若々しい演奏、板橋区民踊連盟30人が会場狭しと踊る「板橋音頭」など大変盛り上がり、3時間近い祝賀会もあっという間で、区商連常任相談役の鈴木友一さんの締めでお開きとなりました。



原田廣暉氏 板橋区政功労者表彰祝賀会  
主催 受賞祝賀会発起人一同



融資限度額 1,500万円

国(日本政策金融公庫)の融資制度です

無担保 無保証人 低利率 手数料無

小規模企業のみならずへ

## 元気な経営、マル経融資がバックアップ!

マル経資金融資(無担保・無保証人)

対象:従業員20人以下(商業・サービス業5人以下)法人・個人  
 用途:事業資金(運転・設備資金)  
 融資額:上限1,500万円  
 返済期間:運転7年以内・設備10年以内  
 利率:年1.75%(平成24年12月10日現在)

※利子補助制度  
 板橋区より支払利子の30%を最長3年間補助する制度を受けとることができます。

※本資金は商工会議所の経営指導を受けて融資される安心で有利な国の融資制度です。

経営相談(無料)

◆法律 ◆税務 ◆経営相談 ◆記帳相談

※弁護士、税理士などの専門家が経営に関する様々なご相談をお受けいたします。(会員以外の方でも利用可)

ご相談はお気軽に

東京商工会議所 板橋支部 板橋区板橋3-9-7 板橋センタービル8階  
 ☎ 3964-1711